

**Zeitschrift:** Le tracteur : périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
**Herausgeber:** Association suisse de propriétaires de tracteurs  
**Band:** 14 (1952)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** Nouvelles des sections

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouvelles des sections

## Section de Soleure

M. Gustave Schenker, Walterswil, après 20 ans d'activité environ, a donné sa démission comme membre du comité de la section soleuroise. Nous remercions M. Schenker de sa précieuse collaboration. Sa nature calme et son jugement sain ont toujours été appréciés au sein du comité.

M. Rodolphe Sury, contre-maître à l'école cantonale d'agriculture «Wallierhof», Riedholz/SO, a été choisi comme remplaçant de M. Schenker. M. Sury, qui a participé à tous les cours d'instruction de l'association centrale et à ceux de l'IMA, rendra certainement de grands et appréciés services à la section en tant que membre du comité.

Nous le félicitons de cette nomination.

S. C.

## La section de Zurich

fête, lors de son assemblée générale ordinaire, le 30 mars 1952, le 25ème anniversaire de son existence.

L'association zurichoise de propriétaires de tracteurs est, avec l'actuel effectif de ses membres, notre plus grande section. C'est la meilleure garantie de succès pour les 25 prochaines années !

Nous saissons l'occasion pour remercier l'ancien gérant et l'actuel président de la section, M. F. Laufer, Zurich, qui, au sein de la section de Zurich et du comité central, s'est toujours distingué par son travail conscient et par son grand dévouement. Nos remerciements vont également à tous les membres du comité de la section, dont quelques-uns en font partie depuis 15 ans déjà. Nous n'oublions pas les membres en particulier auxquels va notre reconnaissance pour tout l'intérêt et la fidélité qu'ils témoignent à notre cause. Aujourd'hui encore, bon nombre de membres-fondateurs figurent dans la liste des membres de la section zurichoise.

S. C.

Equipements électriques et agrégats d'injection Diesel pour véhicules automobiles et moteurs industriels



Représentants officiels pour la Suisse  
de l'American Bosch corporation USA

Réparations, revisions  
remplacements et in-  
stallations d'agrégats  
d'injection Diesel de  
n'importe quelle marque

**HUGLI & CO. LANGENTHAL**

Murgenthalstrasse 30 Téléphone (063) 21174

# «Le fonctionnement de nos motofaucheuses»

tel est le titre du fascicule no 2 des publications de l'Ass. s. de propriétaires de tracteurs

13 pages — **prix 80 cts.**

12 illustrations

Commandez cette brochure en versant fr. -.90 au compte de chèques postaux VIII 32608 (Zurich) de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg.

*Durée plus longue*  
grâce à la triple-isolation



ELECTRONA S.A.  
Fabrique d'accumulateurs  
BOUDRY - NEUCHATEL  
Téléphone (038) 6 42 46



# UNIMOG

le véhicule à moteur à usages multiples

avec moteur Diesel „Mercedes-Benz“ 4 roues motrices et blocage du différentiel avant et arrière. Pont pour 1250 kg de charge utile. Poids de remorquage: 10 000 kg

Un aide utile dans la lutte contre les parasites



Grâce à sa grande garde au sol, l'UNIMOG circule sur les champs cultivés sans endommager les jeunes plantes.

Demandez des démonstrations!

# MATRA

ZOLLIKOFEN (près Berne)

Téléphone (031) 65 01 07

Représentants:

**Aigle:**

F. Lanz, Garage

**Bulle:**

Garage Autostop F. Lüthy et fils

**Schüpfheim: (LU)**

E. Enzmann Garage «Adler»

**Waldibrücke: (LU)**

A. W. Steffen

**Winterthour:**

H. Erb-Frey, Park-Garage

# Association genevoise des propriétaires de tracteurs

Nous sommes heureux d'aviser tous les membres de l'Association des Propriétaires de Tracteurs que leurs dirigeants, qu'il nous faut féliciter, mettent à leur disposition par l'intermédiaire du «Cercle» une plaquette lumineuse «Scotchlite» destinée à être placée à l'arrière des véhicules remorqués de nuit. Cette plaque a pour but de réfléchir la lumière des phares de voitures automobiles et motocycles et de signaler à leurs conducteurs la présence d'un attelage agricole.

C'est là une heureuse initiative que nous tenons à souligner. Tous les chars de campagne devraient être munis de cette plaque et il faut espérer que le sacrifice que fait l'Association en faveur de ses membres servira d'exemple à tous.

Chaque sociétaire voudra bien venir réclamer son «Scotchlite» et nous en donner quittance.

Les plaquettes non gratuites qui pourraient être demandées supplémentairement se vendront au prix de Fr. 2.20 aussi bien aux membres de l'Association qu'aux agriculteurs n'en faisant pas partie.

A MM. Joseph Déthurens et Edouard Margand vont nos remerciements, certains que nous sommes d'être les interprètes des propriétaires de tracteurs et des automobilistes. Grâce leur soit rendue pour tous les accidents que leur intelligente initiative sera susceptible de leur éviter.

Batterie spéciale pour  
**tracteurs Hürlimann**

Cette batterie est construite avec une séparation spéciale,  
assurant une validité prolongée.



Plus

Nous livrons également:  
Batteries pour autos, Batteries de motos, Batteries pour électromobiles, Batteries stationnaires ainsi que toutes autres genres de batteries.

**Plus Fabrique d'Accumulateurs S.-A.**  
Téléphone (061) 3.79.17 - BALE 6 - 3, Mühlegraben

Si pour une raison ou une autre, un membre ou lecteur préférail recevoir l'édition allemande de notre périodique «LE TRACTEUR», il voudra bien le communiquer au secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, case postale 145, à Brougg AG.

## «LE TRACTEUR»

Rédaction, administration et régie des annonces: Secrétariat central de l'Association suisse de Propriétaires de Tracteurs, Pestalozzistr. 5, Case, Brougg/Arg. - Tél. (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 Zurich

Prix d'abonnement: frs. 7.— par an **Gratuit pour les membres de l'Association** Parait tous les mois

### Prix d'insertion

1/1 page = frs. 130.—, 1/2 = frs. 70.—, 1/4 = frs. 40.—, 1/8 = frs. 25.—, prix réduits pour insertions à l'abonnement - Petites annonces: 1/16 page = frs. 11.—, 1/16 = frs. 21.—, 1/16 = frs. 31.—

Imprimerie: Schill & Cie., Lucerne